KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 46.093/1
VAN 12 MAART 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 23 februari 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen", heeft het volgende advies gegeven:

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

Aanhef

1. Aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp schrijve men: "..., artikel 37, § 1, gewijzigd bij de wetten van 22 augustus 2002, 27 december 2006, 26 maart 2007, 21 december 2007 en 22 december 2008, en bij het koninklijk besluit van 16 april 1997;".

2. Aan het einde van het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State moet worden geschreven "..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;".

Artikel 1

1. Aan het einde van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp schrijve men "laatstelijk gewijzigd bij het besluit van ..., wordt vervangen als volgt;".

2. In het ontworpen artikel 7, eerste en tweede lid, van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 [1], wordt nog verwezen naar de artikelen 29 en 34 van de "vorengenoemde wet van 9 augustus 1963". Deze verwijzingen, maar tevens de overige verwijzingen die voorkomen in het voornoemde koninklijk besluit, zouden moeten

(1) Koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen.

worden geactualiseerd door middel van een verwijzing naar de overeenkomstige bepalingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

3. In het ontworpen artikel 7, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 wordt melding gemaakt van "de gepensioneerden, weduwnaars en weduwen, wezen en degenen die een invaliditeitsuitkering genieten" [2]. Rekening houdend met de door de gemachtigde verstrekte uitleg, zou de lijst van personen waarvoor het persoonlijk aandeel op twintig procent wordt vastgesteld, moeten worden aangevuld met de rechthebbenden van het zogeheten OMNIO-statuut en de personen ten laste. De gelijkaardige opsommingen die voorkomen in het ontworpen artikel 7, tweede lid, en onder "D. Specifieke bepalingen", 2/, lijken in dezelfde zin te moeten worden aangevuld.

4. In het ontworpen artikel 7, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 stemt de vermelding van verstrekking "564-564185", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de vermelding "564174-564185", in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt. Daarenboven dient in de Nederlandse tekst van hetzelfde lid te worden geschreven "... tot 35 pct en tot 17,5 pct" in plaats van "... tot 35 pct. En tot 17,5 pct.".

5. In het ontworpen artikel 7, tweede lid, van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 dienen de woorden "specialist voor reumatologie" overeenkomstig het koninklijk besluit van 25 november 1991 [3] te worden vervangen door de woorden "geneesheer-specialist in de reumatologie". De woorden "voor fysiotherapie of voor fysische geneeskunde" moeten worden vervangen door de woorden "of als geneesheer-specialist in de fysische geneeskunde en de revalidatie".

---

(2) Ter wille van de leesbaarheid dient de aangehaalde zinsnede in de Nederlandse tekst te worden voorafgegaan door een kommapunt en niet door een komma.

(3) Koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde.

6. In zoverre zulks overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, vervange men aan het einde van de inleidende zin van het ontworpen artikel 7, derde lid, van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 de zinsnede "Deze bepaling is van toepassing:" door de zinsnede "Dit lid van toepassing:".

7. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 7, derde lid, a), 2/, van het koninklijk besluit van 23 maart 1982, moet de vermelding "IE, b)" worden vervangen door de vermelding "III, b)".

8. Indien ervoor wordt geopteerd om de ontworpen bepaling in te delen in "A", "B", "C" en "D", dient ieder onderdeel van de bepaling in die indeling te worden opgenomen. Daarenboven dienen de interne verwijzingen zo nauwkeurig mogelijk te gebeuren. Zo moet, waar onder de onderscheiden onderdelen A, B of C, wordt gerefereerd aan de aandoeningen "bedoeld in punt c)" of aan de aandoeningen "van punt 11/" of "van punt 12/", duidelijker te worden aangegeven welke bepaling wordt bedoeld. Zo gaat het bijvoorbeeld wellicht om "het derde lid, c)" waarnaar men beoogt te verwijzen. Interne verwijzingen worden in de ontworpen bepaling bovendien bemoeilijkt door de complexe en onoverzichtelijke indeling van sommige leden ervan. Wat dat betreft wordt de stellers van het ontwerp aangeraden zich te conformeren aan hetgeen wordt uiteengezet in de nieuwste richtlijnen inzake wetgevingstechniek [4].

9. In 2/ en 3/ van de ontworpen bepalingen onder "D. Specifieke bepalingen" wordt in de Nederlandse tekst verwezen naar respectievelijk "artikel 22, H, b)" en "artikel 22, H, a)", van de bijlage bij het desbetreffende koninklijk besluit van 14 september 1984. In de Franse tekst wordt daarentegen verwezen naar respectievelijk "l'article 22, II, b)" en "l'article 22, II, a)" van de voornoemde bijlage. Het spreekt voor zich dat de betrokken verwijzingen in de beide teksten eenvormig dienen te zijn.

---

(4) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 57, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

Artikel 3

Aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, is meegedeeld dat het de bedoeling is dat de ontworpen regeling op dezelfde datum in werking treedt als het koninklijk besluit dat in ontwerpvorm het voorwerp uitmaakt van adviesaanvraag 46.094/1 [5], waarover de Raad heden eveneens advies uitbrengt. Hiermee dient rekening te worden gehouden bij de bekendmaking van de betrokken besluiten.

---

(5) Ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, P. BARRA,	staatsraden,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assessoren van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A. BECKERS M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 46.093/1
DU 12 MARS 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 23 février 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

Préambule

1. La fin du premier alinéa du préambule du projet sera rédigée comme suit: "..., l'article 37, § 1er, modifié par les lois des 22 août 2002, 27 décembre 2006, 26 mars 2007, 21 décembre 2007 et 22 décembre 2008, et par l'arrêté royal du 16 avril 1997;".

2. La fin de l'alinéa du préambule qui fait état de l'avis du Conseil d'État sera rédigée comme suit: "..., en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1/, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;".

Article 1er

1. À la fin de la phrase liminaire de l'article 1er du projet, on écrira "modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du ..., est remplacé par ce qui suit:".

2 L'article 7, alinéas 1er et 2, en projet de l'arrêté royal du 23 mars 1982 [1] fait encore référence aux articles 29 et 34 de la "la loi du 9 août 1963 précitée". Ces références, ainsi que celles qui figurent toujours dans l'arrêté royal précité, devraient être actualisées et remplacées par des références aux dispositions correspondantes de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

3 L'article 7, alinéa 1er, en projet, de l'arrêté royal du 23 mars 1982 vise "les pensionnés, les veufs et veuves, les orphelins et les bénéficiaires d'indemnités d'invalidité" [2]. Eu égard à l'explication donnée par le délégué, il faudrait compléter la liste des personnes pour lesquelles l'intervention personnelle est fixée à vingt pour cent en y ajoutant les bénéficiaires du statut dit "OMNIO" et les personnes à charge. Les énumérations similaires qui figurent à l'article 7, alinéa 2, en projet et sous le point "D. Dispositions spécifiques", 2/, semblent devoir être complétées dans le même sens.

4. Dans l'article 7, alinéa 1er, en projet, de l'arrêté royal du 23 mars 1982, la prestation "564174-564185" mentionnée dans le texte français ne correspond pas à la prestation "564-564185" mentionnée dans le texte néerlandais. Il faut éliminer cette discordance. Dans le texte néerlandais du même alinéa, on écrira en outre "... tot 35 pct en tot 17,5 pct" au lieu de "... tot 35 pct. En tot 17,5 pct.".

5 Dans l'article 7, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 23 mars 1982, il y a lieu de remplacer les mots "spécialiste en rhumatologie" par les mots "médecin-spécialiste en rhumatologie", pour se conformer à l'arrêté royal du 25 novembre 1991 [3]. Les mots "en physiothérapie ou en médecine physique" doivent être remplacés par les mots "ou au titre de médecin spécialiste en médecine physique et en réadaptation".

---

(1) Arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations.

(2) Dans un souci de lisibilité, le membre de phrase cité doit être précédé dans le texte néerlandais d'un point virgule et non pas d'une virgule.

(3) Arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire.

.../...

6. Dans la mesure où cela correspond à l'intention des auteurs du projet, le membre de phrase "Cette disposition est applicable:" sera remplacé, à la fin de la phrase introductive de l'article 7, alinéa 3, en projet, de l'arrêté royal du 23 mars 1982, par le membre de phrase "Le présent alinéa est applicable:".

7. Dans le texte néerlandais de l'article 7, alinéa 3, a), 2/, en projet, de l'arrêté royal du 23 mars 1982, la mention "IE, b)" doit être remplacée par la mention "III, b)".

8. Si on choisit de diviser la disposition en projet en "A", "B", "C" et "D", chaque élément de la disposition doit être compris dans cette division. Les références internes doivent en outre être aussi précises que possible. Ainsi, lorsque les divisions A, B ou C font référence aux pathologies "visées au littera c" ou aux affections "du point 11/" ou "du point 12/", il faut indiquer avec plus de précision la disposition qui est visée. C'est ainsi que l'on entend sans doute viser par exemple, "l'alinéa 3, c)". Les références internes de la disposition en projet sont en outre rendues malaisées du fait de la division complexe et confuse de certains de ses alinéas. À cet égard, il est recommandé aux auteurs du projet de se conformer aux directives les plus récentes en matière de technique législative [4].

9. Dans les points 2/ et 3/ de la rubrique "D. Dispositions spécifiques" en projet, le texte français fait référence respectivement à "l'article 22, II, b)" et à "l'article 22, II, a)" de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 concerné. En revanche, le texte néerlandais vise respectivement l' "artikel 22, H, a)" et l' "artikel 22, H), b)" de l'annexe précitée. Il va sans dire que les références en question doivent concorder dans les deux textes.

---

(4) *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 57, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

Article 3

Il a été communiqué au Conseil d'État, section de législation, que les règles en projet devaient entrer en vigueur à la même date que l'arrêté royal dont le projet fait l'objet de la demande d'avis 46.094/1 [5], sur lequel le Conseil donne également un avis ce jour. Il faudra en tenir compte lors de la publication des arrêtés concernés.

---

(5) Projet d'arrêté royal "modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, P. BARRA,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS M. VAN DAMME